

HỖ TRỢ TỶ GIÁ NƯỚC VÀ RÁC Ở SACRAMENTO



TIẾT KIỀM TIỀN

trên hóa đơn nước và rác của quý vị

Thành Phố Sacramento cung cấp chương trình hỗ trợ tỷ giá. Nếu quý vị là khách hàng đủ điều kiện về thu nhập, quý vị có thể được giảm giá tiền hoá đơn **nước, nước thải và rác**. Tổng số tiền tiết kiệm hàng năm của quý vị có thể cộng vào lên đến hơn \$611 mỗi năm, tùy thuộc vào các dịch vụ mà quý vị nhận được. Hãy nộp đơn xin ngay hôm nay!

Hộ gia đình của quý vị có đủ điều kiện không?

Nếu quý vị trả lời có cho các điều khoản dưới đây, quý vị đủ điều kiện cho Chương Trình Hỗ Trợ Tỷ Giá Nước và Rác của Thành Phố Sacramento.

- ☐ Có, tôi trả tiền cho các dịch vụ nước, nước thải và rác của Thành Phố Sacramento **VÀ**
- ☐ Có, tôi sống tại nơi nhận các dịch vụ này và tôi đứng tên hoá đơn tiền nước và rác của Thành Phố Sacramento **VÀ**
- ☐ **A** Có, tôi tham gia vào Chương Trình Hỗ Trợ Tỷ Giá Năng Lượng của SMUD **HOẶC**
- ☐ **B** Hộ gia đình của tôi đáp ứng các yêu cầu về điều kiện thu nhập (xem mặt sau)

Tuyên Bố và Chữ Ký

- Tôi sẽ thông báo cho Thành Phố Sacramento nếu tôi không còn đủ điều kiện để được giảm tiền hoá đơn nước, nước thải và rác của chương trình Hỗ Trợ Tỷ Giá Nước và Rác ở Sacramento.
- Tôi hiểu rằng Thành Phố Sacramento có thể chia sẻ thông tin của tôi với các cơ quan chính phủ, tiểu bang hoặc liên bang hoặc các cơ quan về nước và rác khác để ghi danh tôi vào các chương trình hỗ trợ tỷ giá của họ.

Tôi xác nhận, theo hình phạt khai man, rằng thông tin trên đơn xin này là đúng và chính xác.

Chữ ký _____ Ngày _____
(Tên của người đứng tên hoá đơn nước, nước thải và rác của Thành Phố Sacramento.)

CHỈ DÀNH CHO NỘI BỘ SỬ DỤNG (INTERNAL USE ONLY)

☐ APPROVED ☐ DENIED DENIAL REASON: _____ EFFECTIVE DATE: _____ PROCESSED BY: _____

Các Bước Đơn Giảm để Nộp Đơn Xin

Nếu **A**, ký tên vào bản Tuyên Bố và Chữ Ký dưới đây và nộp đơn xin kèm theo bản sao hoá đơn SMUD của quý vị cho thấy việc tham gia vào Chương Trình Hỗ Trợ Tỷ Giá Năng Lượng. Hoá đơn SMUD phải được để ngày trong vòng hai tháng trước.

Gửi đơn xin và hoá đơn SMUD của quý vị đến:

**City of Sacramento, Department of Utilities
Sacramento Utility Rate Assistance
1395 35th Avenue
Sacramento, CA 95822**

Nếu **B**, hoàn tất thông tin khách hàng trên mặt sau, đính kèm bản sao tài liệu thu nhập cho tất cả người lớn sống tại địa chỉ nhận dịch vụ, ký tên vào bản Tuyên Bố và Chữ Ký và nộp đơn xin với tài liệu về thu nhập.

ĐƠN XIN HỖ TRỢ TỶ GIÁ NƯỚC VÀ RÁC Ở SACRAMENTO

Bỏ qua trang này nếu quý vị tham gia vào Chương Trình Hỗ Trợ Tỷ Giá Năng Lượng của SMUD. Nếu không, nếu quý vị đáp ứng các yêu cầu về điều kiện thu nhập, hãy hoàn tất trang này, ký tên bản Tuyên Bố và Chữ Ký và nộp đơn xin.

Thông Tin Khách Hàng

Tên	Họ	Số Tài Khoản
Địa chỉ nhà	Điện Thoại	

Nguồn Thu Nhập của Hộ Gia Đình

Điền vào tất cả các nguồn thu nhập của hộ gia đình. Tất cả các nguồn thu nhập hàng tháng phải cộng vào tổng thu nhập trước khấu trừ của hộ gia đình. Đính kèm các bản sao của tài liệu thu nhập cho tất cả các thành viên trong hộ gia đình. Đừng cung cấp bản chính.*

Tổng số người lớn (18 tuổi trở lên) trong hộ gia đình của quý vị: _____

Tổng số trẻ em trong hộ gia đình của quý vị: _____

Yêu Cầu về Điều Kiện Thu Nhập

Những Người trong Hộ Gia Đình	Thu Nhập Hàng Tháng	Thu Nhập Hàng Năm
1-2	\$3,607	\$43,280
3	\$4,553	\$54,640
4	\$5,500	\$66,000
5	\$6,447	\$77,360
6	\$7,393	\$88,720
7	\$8,340	\$100,080
8	\$9,287	\$111,440
Mỗi Thành Viên Thêm Vào	\$947	\$11,360

Lương tính theo giờ (Cùi lương của 4 tuần trong vòng 2 tháng trước)	\$ _____
Cấp dưỡng con cái	_____
Cấp dưỡng cho vợ/chồng	_____
Tiền hưu trí/lương hưu	_____
SSI/SSDI/SSA	_____
Bồi thường thất nghiệp (chi phiếu thanh toán)	_____
Tình trạng khuyết tật	_____
Phúc lợi của cựu chiến binh	_____
CalWORKS (trợ cấp tiền mặt)	_____
CalFresh (tem phiếu thực phẩm)	_____
TANF (AFDC)	_____
Thu nhập từ việc tự làm chủ (đính kèm Bản Phụ C) ..	_____
Thu nhập từ việc cho thuê nhà (đính kèm Bản Phụ E) ..	_____
Thu nhập khác (tiền mặt, cổ phiếu/trái phiếu, IRA/tiền nhận định kỳ, bất kỳ các khoản trợ cấp cho chi phí sinh hoạt nào)	+ _____

Tổng thu nhập TRƯỚC KHẤU TRỪ trước các khoản khấu trừ cho mỗi người trong hộ gia đình của quý vị \$ _____
So sánh tổng số tiền với bảng bên trái để xem quý vị có đủ điều kiện không. Sau khi đã hoàn tất, ký tên bản tuyên bố và chữ ký ở mặt trước.

Gửi đơn xin và tài liệu của quý vị đến:
City of Sacramento, Department of Utilities
Sacramento Utility Rate Assistance
1395 35th Avenue
Sacramento, CA 95822

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần giúp đỡ để điền đơn, vui lòng gọi 916-808-5454.

* Mẫu 1040 hiện hành, Trang 1 và 2, phải được đính kèm trong tài liệu thu nhập cho mỗi người lớn. Nếu một người lớn trong hộ gia đình không có thu nhập, hãy liên lạc dịch vụ khách hàng để lấy đơn không thu nhập để nộp.

Tuyên Bố và Chữ Ký

- Tôi sẽ thông báo cho Thành Phố Sacramento nếu tôi không còn đủ điều kiện để được giảm tiền hoá đơn nước, nước thải và rác của chương trình Hỗ Trợ Tỷ Giá Nước và Rác ở Sacramento.
- Tôi hiểu rằng Thành Phố Sacramento có thể chia sẻ thông tin của tôi với các cơ quan chính phủ, tiểu bang hoặc liên bang hoặc các cơ quan về nước và rác khác để ghi danh tôi vào các chương trình hỗ trợ tỷ giá của họ.

Tôi xác nhận, theo hình phạt khai man, rằng thông tin trên đơn xin này là đúng và chính xác.

Chữ ký _____ Ngày _____
(Tên của người đứng tên hoá đơn nước, nước thải và rác của Thành Phố Sacramento.)



916-808-5454 Español | 中文 | Tagalog | Tiếng Việt | Hmoob | Русский

CHỈ DÀNH CHO NỘI BỘ SỬ DỤNG (INTERNAL USE ONLY)

☐ APPROVED ☐ DENIED DENIAL REASON: _____ EFFECTIVE DATE: _____ PROCESSED BY: _____